Виктор Денисов
Елена Степанова

**БОЮСЬ КАК БИН ЛАДЕНА**
*ЧЁРНАЯ КОМЕДИЯ
                в двух действиях*
                Действующие лица

                Иевусей, брат Махи

                Маха, сестра Иевусея

                Язвина, Едом, дети Махи

                Афиноген, муж Махи

                Броха, мать Афиногена и Прокла

                Прокл (Пиня), брат Афиногена

                Дуля, жена Прокла

                Фригия, дочь Прокла и Дули

                Ик, ребенок Фригии

                Пышкин, участковый милиционер

                Усама Бин Ладен, террорист

                Место и время действия – Москва, XXI-й век

                "Это ритм, имя которого жизнь, остановка которого есть смерть."
                А. Блок

                ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

Убого обставленная однокомнатная квартира Иевусея на первом этаже многоквартирного сталинского дома в Москве. По левой стене с пола до потолка тянутся самодельные книжные полки, забитые книгами. В дальнем левом углу – двуспальная кровать, к ней примыкает детский раскладной диванчик. Слева на авансцене – крошечный коридор: одна из его дверей ведет в совмещенный санузел, другая – на лестничную площадку.
Диссонансом на этом фоне выглядит трофейный столовый гарнитур орехового дерева 40-х годов. Овальный обеденный стол со стульями занимает едва ли не все пространство в центре. Громоздкий сервант, украшенный лепниной в виде растительного орнамента, стоит вдоль правой стены. Перед ним допотопный письменный стол с табуреткой.
Справа на авансцене дверь, которая ведет в кухоньку-пенал; на заднике – окно с черными решетками. Зима, снег. Смеркается.

ИЕВУСЕЙ (читает Библию). "День гнева – день сей, день скорби и тесноты, день опустошения и разорения, день тьмы и мрака, день облака и мглы, день трубы и бранного крика против укрепленных городов и высоких башен. И Я стесню людей, и они будут ходить, как слепые, потому что они согрешили против Господа, и разметана будет кровь их, как прах, и плоть их как помет. Ни серебро их, ни золото их не может спасти их в день гнева Господа, и огнем ревности Его пожрана будет вся эта земля, ибо истребление, и притом внезапное, совершит Он над всеми жителями земли." 1 (Пауза.) Господи, как же быть, как? (Иевусей мечется по комнате. Звонок в дверь отрезвляет его. Он идет открывать.) Кто там?
МАХА. Это я, сестра Маха, открывай.
ИЕВУСЕЙ. Ты?! (Открывает дверь. Пауза.).

Маха, Язвина, Едом, Афиноген, Броха, Прокл, Дуля, Фригия с ребенком на руках теснятся на лестничной площадке. В руках у них дорожные сумки, чемоданы, коробки, мешки, сундуки.

ЕДОМ. Привет, жопа Новый год! Спасибо за учебники. Я теперь говорю по-русски, Драммонд и Перкинс2 помогают.
МАХА (Иевусею). Ты даже не представляешь, что случилось! Ужас! Америка объята страхом, у всех поджилки трясутся.
ИЕВУСЕЙ. Вот это дела! Как такое может быть? Ничего не понимаю...
МАХА. Просто волосы на голове шевелятся. Кошмар!
ИЕВУСЕЙ. Тише! Ты что, забыла, здесь и стены имеют уши. Давайте все сюда, в комнату, потом расскажете.

Все следуют за ним.

МАХА. Ты знаешь, в Америке жить теперь невозможно.
ИЕВУСЕЙ. Что за шутки?
МАХА. Какие шутки, брат: жизнь пошла в другую сторону. Так что пока не устроимся, уж, прости, поживем у тебя.
ИЕВУСЕЙ (театральным жестом). Милости просим. Как говорится, в тесноте, да не в обиде.
ДУЛЯ. Я такой теснотищи еще не видела. Чудно, право!
БРОХА. Что делать? Нам же тут не танцевать, а что?
ЯЗВИНА. Such a small flat! I  remember nothiпg.3
ЕДОМ (в сторону). Кто-то пердит.
МАХА. По-английски не говорить, только по-русски!
ИЕВУСЕЙ. Верхнюю одежду можно в шкаф – на вешалки.
МАХА. Газом пахнет. Мы не угорим?
ИЕВУСЕЙ. Я утром вызвал мастера. А пока – вот плитка. Кстати, осталась с твоих времен. Вот тапочек нет, Бог с ними! Пол сто лет не мыл.
ЯЗВИНА. Я взяла тапочки.
ИЕВУСЕЙ. Очень хорошо. Будьте как дома. Кому не хватает стула, можно на кровать – сейчас уберу.

Ребенок плачет.

ФРИГИЯ. Можно в ванную? Ик весь мокрый.
МАХА (Иевусею). Это Фригия, дочка Прокла.
ИЕВУСЕЙ. Хорошенькая. (Фригии.) "Идет направо – песнь заводит, налево..."
ФРИГИЯ. Что, на заводе?
ИЕВУСЕЙ. Иди налево.

Фригия с ребенком на руках идет в туалет.

ЕДОМ. Откуда пахнет? (В сторону.) Это бабушка!
МАХА (Едому). Я же сказала – утечка газа.
ЯЗВИНА. (Иевусею). Can I go to the bathroom?4
ИЕВУСЕЙ (Язвине). Ты понимаешь, у меня совмещенный санузел: туалет и ванна вместе. Выйдет Фригия – потом ты. (Дуле.) Сколько младенцу?
ДУЛЯ. Семь месяцев. Малюк.
ЕДОМ (Иевусею). Я пержу или пердю, как правильно?
ИЕВУСЕЙ. Ну, племянник, будешь лингвистом. (Махе.) Итак, как это случилось? Я понимаю: "Уорлд Трэйд Сэнтэр" – живой муравейник, но Флорида, райский сад – цветы, фонтаны, пальмы, белки...
МАХА. Ладен – вот что случилось! Ты хоть телевизор смотришь?
ИЕВУСЕЙ. Но причем тут Тэмпа?
МАХА. У нас то же самое: взорвали Даун-Таун. Пожар, все горит! Сто человек в больницах, есть смерти. Представляешь? Только переехали в новый дом – и вот вам, привет!
ПРОКЛ. Этот Ладен хотел стереть нас с лица земли. Усатая сволочь!
БРОХА (спохватывается). А где моя сумка? Где сумка? Там зеркальце, помада...
ПРОКЛ. Подонки эти арабские террористы.
БРОХА. Вот они, нашлись! Агицен паровоз!
ИЕВУСЕЙ (Махе). У вас все нормально, ничего не случилось?
МАХА. Просто случайно. Мы были на работе, мама в больнице, а Фригия с Иком поехали в Клируотер. Ужас! В глазах темнеет, когда вспоминаю, какой у нас был дом на "Хиллсборо Ривер" – тысяча метров! Гараж, бассейн, три машины – больше ничего нет. Разбомбили!
ИЕВУСЕЙ (поет). "Враги сожгли родную хату..."
МАХА. Трагедия случилась, а ты со своими шутками-прибаутками.
ПРОКЛ. Злая шутка, родственничек.
ИЕВУСЕЙ. Да я так. Ужасно, что и говорить.
ФРИГИЯ (из ванной). Кто-нибудь даст туалетной бумаги?
ИЕВУСЕЙ (Фригии). Бумаги нет, рви "Спорт-экспресс".
ФРИГИЯ. Где, на экспрессе?
ИЕВУСЕЙ. (Фригии). Можно на экспрессе, если по большому.
ДУЛЯ (Фригии). Попку ребенку подмыла?
ФРИГИЯ. Воды нет.
ИЕВУСЕЙ. Сегодня, правда, нет, может, завтра дадут.
МАХА. Это Россия, тут не забалуешься.
ИЕВУСЕЙ. Хочешь жить – умей вертеться. (Едому.) Кто это сказал?
ЕДОМ. Не знаю. Ленин сказал: "Попал в говно, так не чирикай!". Правильно?
АФИНОГЕН. Хватит, Ед, много говоришь.

Пауза.

МАХА. Да, двадцать лет, двадцать лет...Деревья были маленькие, а наш двор – Бродвей, лучшего не бывало. Сколько воды утекло, но не могу вспоминать. Слезы наворачиваются.
ДУЛЯ (Махе). А как вы с Иевусеем попали на Беговую?
МАХА. Рассказываю всем по десятому разу. В тридцать восьмую квартиру, где жили отец, мать и Иевусей, меня принесли из роддома. Когда Иевусей женился, отец купил ему вот эту квартирку – в соседнем подъезде. Потом я вышла замуж, и Афиноген переехал из Запорожья в Москву. Мы какое-то время жили с отцом и матерью, а когда родилась Язвина, сразу сняли квартиру, совсем маленькую. Жить было ужасно: Афиноген работал в клинике, получал копейки. Вообще, тупик, только пить – больше ничего. И тогда Афиногену пришла гениальная идея – отвалить в Америку. Помню, я сказала: "Это же измена Родине!" а он ответил: "Надо лишить нашу Родину-мать ее материнских прав".
ИЕВУСЕЙ (Махе). А помнишь, я сказал на свадьбе: "Мне нравится Афиноген, он поедет очень далеко. "Ты спросила: "Что это значит?" А я в ответ: "Куда Макар телят не гонял". Так и получилось – в Тэмпу.
ЕДОМ (Иевусею). Что значит "Макар телят не гонял"?
ИЕВУСЕЙ. Глухое место. Например, Мухосранск.
АФИНОГЕН. Спасибо Джексону – помог своей поправкой.
ИЕВУСЕЙ. Какому Джексону?
АФИНОГЕН. Вспомни: семьдесят пятый год, Хельсинки. Брежнев поставил в документе закорючку, и пошла эмиграция – воссоединение семей. Нужно было только приглашение от родственников из-за рубежа.
ИЕВУСЕЙ. Я не помню, где вы родственников взяли.
МАХА. Нашлись. Пошли по инстанциям, год ждали, потом выпустили.
БРОХА. "Делать было нечего, вызов ждали к вечеру." Ха!
МАХА. Сначала поехали в Вену, затем была Италия и уже потом в Америку. Позже приехала мама, а за ней – Прокл и Дуля.
ИЕВУСЕЙ. (Махе). А почему в Израиль не поехали?
МАХА. Что там делать? Слишком много евреев.
ИЕВУСЕЙ. О-о, сильно сказано.
МАХА (Дуле). Отец и мать быстро умерли, а тридцать восьмую квартиру государство отобрало – такие у нас были законы.
ИЕВУСЕЙ. Теперь другие – можно что хочешь продать и купить. Например, автомат "Калашникова" – запросто.
МАХА. Только квартиры нет.
ИЕВУСЕЙ. Увы!

Возвращается Фригия с ребенком.

ДУЛЯ. Слава Богу, наконец!
ФРИГИЯ. Ужас – еле-еле...
ДУЛЯ. Покакали?
ФРИГИЯ. Все сделали.
ЯЗВИНА (Иевусею). У тебя есть компьютер?
ИЕВУСЕЙ. У меня есть машинка, мне хватит.
ЯЗВИНА. А мобайл?
ИЕВУСЕЙ. На хрена?
ЯЗВИНА. А интернет?
МАХА. Хватит, Язвина! Разве не ясно, у человека нет средств, чтобы все это купить. Двадцать пять лет назад Иевусей же не поехал в Америку, о чем сейчас разговор?
ИЕВУСЕЙ. Тогда не поехал, а сейчас и подавно не поеду.
ЯЗВИНА (Махе). Он бедный?
ИЕВУСЕЙ. Причем тут бедный? Другие интересы.
ЯЗВИНА. Пить водку?
ИЕВУСЕЙ (Афиногену). А кстати, может, водки хотите? У меня, конечно, не "Абсолют" –слишком дорого – а "Завалинкой" угощу.
ЕДОМ (в сторону). Знаю: выпил – и завалился в канаву!
ЯЗВИНА. Фу, гадость!
ПРОКЛ. Я не против. Давно русской водки не пил.
БРОХА. Хуже водки лучше нет – ха!
ЕДОМ. И мне, и мне!
АФИНОГЕН. Хватит с тебя кока-колы.
ИЕВУСЕЙ. К сожалению, колы нет: сладкого не держу.
ЯЗВИНА. Не любишь колу? У нее первое место в мире! Это монополия...
МАХА. Хватит с нас монополий! Вон пейте воду из-под крана.
ЯЗВИНА. Из-под крана?!
МАХА. Будем жить без колы.
ЯЗВИНА. Это невозможно!

Иевусей выходит.

ЕДОМ (в сторону). В борщ насрать – и будет кола.
ЯЗВИНА (Едому). Дурак! И уши холодные.
АФИНОГЕН (Едому). Я сказал – уймись. Вот пойдешь на филфак – там говори, что хочешь. А дома – табу.
ЕДОМ. Все, табу – та-бу-рет.
БРОХА. В Запорожже я очень любила квас. Он стоит три доллара...
ДУЛЯ. Три копейки, мама, три копейки!
БРОХА. ...а вкус – пища богов, цимес!

Входит Иевусей с подносом. На нем бутылка водки, стаканы, хлеб и соленые огурцы.

ИЕВУСЕЙ. Вуаля!
ДУЛЯ. Как же я люблю соленые огурцы! В Америке только маринованные.
МАХА. Черный хлеб – ура! У нас белый, серый, а черного нет.
ИЕВУСЕЙ. Ребята, давайте выпьем, чтобы больше никогда не повторилось то, что случилось в Америке – никогда! И в России тоже.
БРОХА. Лэйхайм! (Все кроме Язвины и Едома чокаются и пьют.)
ИЕВУСЕЙ (Махе). Квашеной капусты хотите?
ПРОКЛ. Он еще спрашивает!
ИЕВУСЕЙ. Тогда, help yourself!5 Ребята, как это случилось, как? Такая большая страна, столько народу – и вдруг испугались Ладена! Взяли бы бомбы и ударили по башке всем этим талибам.
АФИНОГЕН. Талибы не ерунда. Это злодейская организация, язва на теле мировой цивилизации.
ЕДОМ (в сторону). Язва на теле – ха!
МАХА (Едому). Что ты лепишь? Shut up!6
ЯЗВИНА (Махе). Он совсем чокнулся!
ПРОКЛ. Убийцы и головорезы!
ИЕВУСЕЙ. Куда смотрит Обама? А ФБР? Что они там делают – спят или виски пьют? Такие деньги, армия, а что толку? Правда, у нас кавказцы тоже не дремлют: взрывают, что хотят.
МАХА. Да плевать!
ИЕВУСЕЙ. Невероятно: Америка ведь супердержава...
МАХА. Получается, все на словах.
АФИНОГЕН. Помнишь: во время Второй мировой войны у японцев были летчики-"камикадзе". Подобные смертники орудовали и в Тэмпе.
ПРОКЛ. Такие самолеты-убийцы, до отказа нашпигованные оружием и взрывчаткой.
ИЕВУСЕЙ. Да знаю, как же не знать!
АФИНОГЕН. Ладен объявил джихад Америке и приказал атаковать американские мишени.
БРОХА. Мишуга! Ха!
ДУЛЯ. Мама, тихо!
МАХА. Это священная война против иноверцев.
ИЕВУСЕЙ. И евреев тоже?
АФИНОГЕН. Ладен сказал, что евреи и неверные будут истреблены.
МАХА. А так зачем бы мы приехали сюда? Жили бы в Америке и не тужили.
ИЕВУСЕЙ. Был бы жив Сталин - он бы быстро разобрался: одних талибов поставил к стенке, других – на лесоповал.
АФИНОГЕН. Причем тут Сталин? Хватит того, что миллионы умерли в ГУЛАГе.
ПРОКЛ. Тебе мало? (Афиногену.) Ну и родственничек!
ИЕВУСЕЙ. Да нет, что ты...Я хочу выпить за молодежь – Едома, Язвину, Фригию и, конечно, за маленького.
ФРИГИЯ. Ика. Полностью Иконостас. Можно, Стас.
ИЕВУСЕЙ. Чтобы они жили счастливо, а Ладена – к чертям собачьим! (Пьет залпом.)
ПРОКЛ. Вид у него, как будто, на ладан дышит – чтобы он сдох!
МАХА (Афиногену). Ты смотри, Иевусей, – целый стакан хватанул.
АФИНОГЕН (Махе). От одного стакана не умрет. (Пьют.)
МАХА. Брат, я тебе скажу, это ваше Шереметьево – бедлам!
ИЕВУСЕЙ. Что там еще?
МАХА. Что-что – деньги! Правильно стюардесса в самолете сказала: "Смотрите, ребята, осторожней! В России только видят, американец, сразу "плати".
ИЕВУСЕЙ. Теперь все прагматики.
МАХА. Как были – так и остались, хамы! Во-первых, мы чуть-чуть не потеряли весь скарб: еле-еле нашли. Во-вторых, носильщики набросились на меня и Афиногена с одним словом – "плати". В конце концов, даже не спросили что куда, погрузили нас и вещи на четыре машины и повезли на Беговую.
ИЕВУСЕЙ. Да тут ехать всего тридцать минут – копейки!
МАХА. Копейки? А не хочешь – три тысячи баксов?! Это ваше Шереметьево, блин...В Кеннеди такого не бывает – у вас деньги уплывают из рук!
ЯЗВИНА (подходит к окну). Мам, смотри: сугробы, вьюга!
ДУЛЯ (Язвине). Это тебе не Тэмпа – плюс сорок градусов с мая до сентября.
ЯЗВИНА. Черные деревья из земли – жутко!
ДУЛЯ. У нас другое: сидишь со своим кондиционером – никуда в жару не тронешься, только до магазина – и обратно. Пекло – ад!
ЯЗВИНА. Тут солнце есть? Или только ночь?
МАХА (Язвине). Здесь долго без шубы и шапки вообще никуда не двинешься. Зусман!
ЯЗВИНА. Как называется "sheepskin"?
МАХА. Дубленка. Купим тебе на мороз.
ЯЗВИНА. Я буду носить ее каждый день – и в мороз, и в зной.
ДУЛЯ. Летом и без дохи можно обойтись.
ЕДОМ (в сторону). Купил доху я на меху я...(Иевусею.) Я правильно сказал?
ИЕВУСЕЙ. Правильно. В России ужасная холодрыга. Отсюда – водка: пьешь–пьешь и не пьянеешь. В феврале гололед, скользко, а в марте, вообще, туши свет: думаешь, зиме "хрустец", а фиг – ничего подобного! Восьмого марта, в праздник Клары Целок, так завьюжит-закружит, что все бабы готовы отдаться прямо в метро.
ФРИГИЯ. Как, в метро?
ИЕВУСЕЙ. Холодно же! Даже мимоза свертывается, а все кошки пьяные уже с утра.
ЕДОМ. Пьяные кошки? Не может быть!
ПРОКЛ. Ну, загнул.
МАХА. Брат поплыл.
ИЕВУСЕЙ. "Вот Иды марта наступили".
БРОХА. Аиды? А гои?
ИЕВУСЕЙ. В апреле, бывает, солнышко, а так все дождь, иногда вперемешку со снегом.
ДУЛЯ. Снег в апреле? Чудно, право!
ИЕВУСЕЙ. А в мае не хочешь? Как-то раз повалил и в июне. Вот в июле–августе менопауза – правда, тучи, ветер. Но в сентябре опять дождь, а в октябре снег. И так далее – в Москве всегда зимосень.
ДУЛЯ. Вот на Украине не холодно. То есть бывает, но не так.
ЯЗВИНА (Махе). Давай поедем в Финляндию – это лучше.
ИЕВУСЕЙ. Не-а, я не поеду: там не отогреешься, да еще скучища жуткая! А здесь не соскучишься. И климат, хоть суровый, но свой.
АФИНОГЕН. Это садомазохизм.
ПРОКЛ. Правда, патология.
ИЕВУСЕЙ. В России мало солнца – вот и вся проблема.

Язвина идет в туалет.

ФРИГИЯ (показывает Иевусею на портрет). Это кто, ты?
ИЕВУСЕЙ. Мы с Махой в детстве: мне четырнадцать, Махе десять. А сейчас мне уже за полтинник.
ФРИГИЯ. Полтинник? Старый!

Пауза.

ИЕВУСЕЙ. Ребята, вы что-то грустные. Хотите песенку? (Берет гитару.) Мой друг сочинил на мотив "У синего моря" Утесова. Поднимает настроение, а? Поехали!

"Есть парень, который ужасно богат,
Но любит играть с автоматом.
Америке он объявляет джихад,
С ее несогласный развратом,
С хот-догом ее под томатом,
Усама Бин Ладен." 7

МАХА. Опять Ладен? Сколько можно!
ИЕВУСЕЙ. Жуткая шутка.

"Вся сила, решил он, в его бороде,
Она от Аллаха награда,
А он – Председатель на Страшном Суде
Но рай перепутал он с адом,
Себя же – с маркизом де Садом,
Усама Бин Ладен." 7

ПРОКЛ. Идиотизм, честное слово!
ИЕВУСЕЙ. В шутку сказано, да всерьез задумано.

"Две башни торговых, затем Пентагон
Счикнул он ножом перочинным!
Посмотришь на кобру в халате, так он
Покажется агнцем невинным,
Совсем не Ильей былинным –
Костлявым и длинным." 7

АФИНОГЕН. Все это выдумки.
ИЕВУСЕЙ. Дьявол гордился, да с неба свалился.

"Он скромен с лица, он печален и худ,
В нем есть Дон Кихота бравада,
В нем, может, живет из пустынь Роб Бин Гуд,
Но в этих глазах столько яда,
Что дело не кончится ладом,
А новым джихадом." 7

МАХА (Иевусею). Я смотрю, ты в форме: шутки, каламбуры...
ИЕВУСЕЙ. А что делать – не вешаться же?
БРОХА. Это наш Утесов, мой Утесов. А фамилия его – Ледя Вайсбейн.
ДУЛЯ. Он же из Одессы!
БРОХА. Ну? Моя Циля рассказала хохму: "Ледя, где ты сейчас работаешь? – В негритянском джазе. – И много у тебя негров? – Я и Арон, остальные – евреи." Ха!
ПРОКЛ (Иевусею). Маме восемьдесят лет, но голова варит –ой-ой-ой! И анекдоты знает лучше, чем...
БРОХА. Соломон, не мечи икру! Ты ведь не севрюга.
ПРОКЛ. Слышишь – супер!
БРОХА.У нас веселая мишпуха!

Пауза.

МАХА (Иевусею, на ухо). Как дела-то, брат?
ИЕВУСЕЙ. По-разному.
МАХА. Ты, я смотрю, антиквариатом обзавелся. Сервант, стол – роскошь просто!
ИЕВУСЕЙ (театральным жестом). Остатки семейной жизни.
МАХА. Ученики-то есть?
ИЕВУСЕЙ. То густо, то пусто. Сейчас два.
МАХА. Не густо. Деньги какие-то платят?
ИЕВУСЕЙ. Какие-то платят. Далеко, правда, на них не уедешь.

Броха засыпает.

МАХА. А когда уроков нет, что ты делаешь целыми днями – читаешь, пишешь или телевизор смотришь?
ИЕВУСЕЙ. Думаю.
МАХА. Думаешь? Интересно. И о чем?
ИЕВУСЕЙ. О жизни.
МАХА. И как жизнь – удается?
ИЕВУСЕЙ. Как в море: то прилив, то отлив.
МАХА. Ну, а сегодня у тебя что?
ИЕВУСЕЙ. Сегодня период осмысления.
МАХА. Что-что, осмысления?
ИЕВУСЕЙ. Я был мотыльком, белым мотыльком. Парил и порхал с цветка на цветок. Мир был цветной и солнечный. И я полетел на пламя, тут же опалил пыльцу и превратился в пепелюшку – маленькую серую точечку. То-чеч-ку!
МАХА. Меньше пить надо. Дай сюда рюмку, а то уже сказки потекли, слюни...
ИЕВУСЕЙ. "Сказка ложь, да в ней намек..." Жизнь прожита, а зачем она?..
МАХА (вдруг взрывается). Откуда в твоей голове эта дурь, откуда? Что ты для других-то сделал? Отец, вон, всю жизнь, как раб, пилил на скрипке. Чтобы выплатить пай за твою квартиру, сгорел в труде. А ты в кого? Юродивый!
ИЕВУСЕЙ. Ну, что ж – юродивый, значит, юродивый.
ЕДОМ (Иевусею). Анкл, где ты взял "Большой словарь жаргона"? Я посмотрю, можно?
ИЕВУСЕЙ. Давай-давай, грызи гранит науки, пока молодой.
ЕДОМ. Спасибо, анкл, ты друг. (Достает словарь и утыкается в него.)

Пауза.

ФРИГИЯ. Ребенок заснул. (Иевусею.) Мы ляжем, можно?
ИЕВУСЕЙ. Конечно. Кровать большая – места хватит. (Фригия кладет ребенка и ложится рядом.) Бедный Ик, как он только все выдержал!

Возвращается Язвина.

МАХА (Иевусею). Мы почти не спали: из Тэмпы – до Нью-Йорка, из Нью-Йорка – в Москву. Четырнадцать часов – целую вечность летели! Глаз не сомкнули: народ шумел, орали, пили так, что самолет вообще чуть в Атлантику не упал. Стюардесса прямо зацеловала Ика.
ИЕВУСЕЙ. По какому поводу?
МАХА. Ты что, с Луны упал? Мы же первые свалили из Флориды: как ударили самолеты, сразу решили – нужно отваливать. В Америке от террористов не скроешься.
ИЕВУСЕЙ. Ты думаешь в России лучше?
МАХА. Будем жить в России: я выросла в этом доме, а дома – и стены помогают. Около тридцатника оттрубили на чужбине и вот, наконец, вернулись. Ох, Ладен!
ЯЗВИНА. Здесь клетка, на окнах решетки. Это что, тюрьма?
ИЕВУСЕЙ. (Язвине). Угу, Бутырка. Знаешь, такое место?
МАХА (Иевусею). Только не пугай, что ты был там...
ИЕВУСЕЙ. В КГБ, правда, был, а в Бутырке – увы! Не довелось.
ЯЗВИНА (глядя в окно). Мам, смотри, там вороны! Огромные, страшные.
МАХА. Это плохой знак: ворона – к смерти.
ЯЗВИНА. Ноrror!8
ПРОКЛ (Иевусею). Хватит детей стращать, родственничек!
ИЕВУСЕЙ (Проклу). Такую запугаешь!
МАХА (Иевусею). У Язвины нервы: она боится шаг сделать. Девочка такое пережила! Ты с ней помягче, подобрей.
ИЕВУСЕЙ.Что ты, Язвина, ты же моя племянница! (Целует Язвину.)

Пауза.

ФРИГИЯ. У меня голова раскалывается.
АФИНОГЕН. Не надо пить водку.
ФРИГИЯ. Комната плывет перед глазами.
АФИНОГЕН. У меня есть американские таблетки – все сразу снимает.
ФРИГИЯ. Пойду в сортир, плохо мне. (Идет в туалет.)
ДУЛЯ. Смотри, не засни там.
ПРОКЛ (Иевусею). Здесь курить можно?
ИЕВУСЕЙ. Лучше в предбаннике – тут же ребенок.
ПРОКЛ (Афиногену). Пойдем курнем?
МАХА. Я тоже хочу. (Иевусею.) А ты что, не куришь?
ИЕВУСЕЙ. Завязал.
ПРОКЛ (Иевусею). Пепельница хоть есть?
ИЕВУСЕЙ. На столе.
ПРОКЛ. Спасибо и за это.

Маха, Афиноген и Прокл вместе уходят. Пауза.

ДУЛЯ (Брохе). Ты помнишь Запорожже?
БРОХА (открывает глаза). А как же, помню...
ДУЛЯ. Спокойный город: никто не убивает, не ворует...
БРОХА. ...Ленина на броневике стоял.
ДУЛЯ. ...и горилки – во! Зажиточно жили, ничего не скажешь.
БРОХА. "Это что за большевик лезет там на броневик?"
ЕДОМ (в сторону). "Он простую кепку носит,
  Букву "р" не произносит,
  Очень добрый и простой.
  Догадайся, кто такой?"
Бабушка каждый день наизусть заставляла повторять, и я, маленький, повторял!
БРОХА. Ты смотри, Едичка, умеет, ой-вей! А другой еще анекдот: "Ленин чукча была." – "А почему ты знаешь?" – "Шибко умная была и глаза раскосые." Ха!
ДУЛЯ (поправляя прическу). Днепр – какая река красивая! Берега живописные – глаз не оторвать. Вот там сладкая жизнь была – с шашлыками под горилку, с прогулками на катере, с ночными купаниями. А Хилсборо Ривер – какая грязища – не отмоешься.
ЯЗВИНА. Неправда, чистая вода. Лучше, чем в Сене.
ДУЛЯ. А какие песни любили на Украине! Протяжные, сердечные – душа заходится. "Ох, кохайтеся, дивчата..."
БРОХА (поет и танцует). "Тумбала, тумбала, тумбалалайка,
                Тумбала, тумбала, тумбалалайка,
                Шпиль балалайка, тумбалалайка,
                Шпиль балалайка, тумбалала!" (Падает и спит.)
ДУЛЯ (Иевусею). Жизнь в Америке проходит скучно, общения нет.
ИЕВУСЕЙ (Дуле). Здесь жизнь тоже стала тусклая. Или, может, я старею?
ДУЛЯ. У нас одни машины. Соседи не разговаривают, в гости не ходят. Скажут "хай" – и за руль.
ИЕВУСЕЙ. Здесь, думаешь, лучше? Это раньше в Москве по гостям ходили, а сейчас двери на замок, в ящик уставятся – и все.
ДУЛЯ. Один раз нам мужик позвонил из страховой компании, предлагал застраховать дом – от пожаров, ураганов, взрывов. Мы сказали: "Приходите в субботу." Это было в четверг, а в пятницу ударил Ладен.
ЕДОМ (в сторону). Страхуй не страхуй – все равно получишь...
ИЕВУСЕЙ. В России нужны только деньги.
ДУЛЯ. И у нас деньги, и у вас деньги – без них никуда.
ЯЗВИНА (Дуле). Нравится в России – хоть умрите здесь. Вы впертые.
ЕДОМ (в сторону). От слова "впердить".
ЯЗВИНА. А я поеду в Италию. (Иевусею.) Я была совсем ребенком, и родители уехали в Италию, а потом в Америку. Мне нравится Италия: такое солнце, голубое небо, море.
ИЕВУСЕЙ. O, solo mio!9
ЕДОМ (Иевусею). Что значит "хохмачки" и "хохлушки"?
ИЕВУСЕЙ. Хохмач – человек, который любит смешить. Отсюда хохмы.
ЕДОМ. А "хохлушки"?
ДУЛЯ. Это я была "хохлушкой" в девках – с косами до пят. (Прихорашивается.) А сейчас – когда волосенки клочьями торчат, стала "хохолкой" (Хохочет).
ЕДОМ. Я знаю по-украински девять слов: "Я бачу як перехитни птахи видхи тають на пивдень." Пив-день!
ДУЛЯ. Ничего ты по-украински не знаешь. Шо лягуе на вудила!
В комнату возвращаются Маха, Афиноген и Прокл.

АФИНОГЕН. Мама заснула прямо в чем была.
МАХА. Пускай спит, я ей сейчас постелю.
ПРОКЛ (Иевусею). Откуда ты взял боксерские перчатки?
ИЕВУСЕЙ. В школе баловался: даже чемпионом был.
ПРОКЛ. Вот и хорошо – давай побоксируем.
ИЕВУСЕЙ. Да ты что – я забыл, как перчатки надевать.
ПРОКЛ (отдает перчатки Иевусею.) Бросай перчатку, давай, начинай. Первый раунд.
ЕДОМ. Справа – Иевусей, Россия, слева – Прокл, США. Рефери – Усама Бин Ладен, Саудовская Аравия. Бокс!
ИЕВУСЕЙ. Ну что ж... "Моя неловкость вам послужит фольгой,
  Чтобы мастерство, как в сумраке звезда,
  Блеснуло ярче." 10
Прокл бьет – Иевусей падает.

ЕДОМ. Аут! Победу одержал Прокл – США!
ИЕВУСЕЙ. Ой, зубы! (Встает.) У меня зубы слабые, кровь потекла!
МАХА (Проклу). Ты что сделал? Зубы выбил! Соображаешь?
ЯЗВИНА. Chicken!11
ПРОКЛ (Махе). Бокс есть бокс. Мужчины любят силу.
ДУЛЯ. Пиня, нельзя же так прямо...
ПРОКЛ. Дульсинея, в Америке бокс – второй в мире после американского футбола. В мире!
ИЕВУСЕЙ. Американский футбол – говно!
ПРОКЛ. Ты видел американский футбол? Не видел, так и скажи.
ИЕВУСЕЙ. Все равно – говно! Зуб качается, кретин!
ПРОКЛ. Но-но, не очень-то... Сам кретин. Ну и родственничек!
ЕДОМ. Лучше бьет России всей – это сам Иевусей!

Пауза.

МАХА. Иевусей, ты сказал, что сегодня собрание ЖСК, так?
ИЕВУСЕЙ. Вырвать, что ли? А то кровит.
МАХА. Хватит хныкать: полтинник почти, а ума...
ИЕВУСЕЙ. Причем тут ум?
АФИНОГЕН. Если речь идет о...
МАХА (Афиногену). Жилищно-строительном кооперативе.
АФИНОГЕН (Иевусею). Ты член кооператива?
ИЕВУСЕЙ. А как же! У меня льготы по квартплате. Чуть не забыл, еще нужно взять табуретку.
ЯЗВИНА. Зачем табуретки? Что ли нет стульев?
ЕДОМ. Потому что табу. Ха-ха!
ИЕВУСЕЙ. Не возьмешь табуретки – будешь подпирать стенку часа три.
ЯЗВИНА. Mad-house!12
ИЕВУСЕЙ (Афиногену). Ты что, хочешь купить квартиру в нашем же доме?
АФИНОГЕН. Да.
МАХА. Хотя бы двухкомнатную – метров восемьдесят, пока хватит. А для Прокла и Дули что-нибудь придумаем.

Броха внезапно просыпается.

БРОХА. Я хочу жить в Уолбрук-драйве и хочу бассейн с джакузи.
ДУЛЯ (Брохе). Мы же переехали, мама, пе-ре-е-ха-ли.
МАХА. И белка, и свисток – все будет.
ИЕВУСЕЙ (Махе). Мужеловского, трубача, помнишь – у него как раз такая квартира. Сам умер – квартира свободная. Но все ждут собрания, как вороны крови. Точно будет свара.
АФИНОГЕН. Хороший вариант.
ИЕВУСЕЙ. Кто же откажется от второй квартиры в своем доме?
АФИНОГЕН. Я дам больше.
ИЕВУСЕЙ. Кому нужны твои деньги? В Москве всем нужна большая площадь. А здесь есть за что побороться – почти восемьдесят метров. Так что, драки не миновать.
МАХА (Иевусею). Вся надежда на тебя, брат. А вдруг получится? Скажи - мы же беженцы, у нас теперь нет дома. А?
ИЕВУСЕЙ. Попробую.
АФИНОГЕН. Нам нужна квартира, сделай. Маха же твоя родная сестра, она ведь тоже из этого дома.
ИЕВУСЕЙ. Была – что теперь говорить?
АФИНОГЕН. Деньги я дам. Давай, делай.
ИЕВУСЕЙ. Я же сказал: если смогу – помогу.

Пауза.

МАХА (Иевусею). Ладно, давай спать: уже три часа, утро вечера мудренее. Говори, кому куда.
ИЕВУСЕЙ (Махе). Ну, смотри: Фригия, ребенок и Броха – на кровать, все вместе.
ЕДОМ (в сторону). Ленин с нами, ха-ха!
ЯЗВИНА. Три человека? Никогда такого не видела.
ДУЛЯ. Чудно, право!
МАХА (Иевусею). У тебя есть раскладушка?
ИЕВУСЕЙ. Одну найду.
АФИНОГЕН. Мало.
МАХА. А постельное белье есть?
ИЕВУСЕЙ. В коридоре – шкаф, там найдешь.
ДУЛЯ. Я так устала, Пиня, пошли спать.
МАХА. Значит, Язвина – на раскладушке, Прокл и Дуля – на диванчике...
ПРОКЛ. Дуля, вперед, к новым победам!
ЯЗВИНА. Где, на раскладушке?
МАХА. Табуретка для Еда. (Язвине.) Дочка, раскладушка лучше, чем табуретка.
ЯЗВИНА. Что?!
ЕДОМ. Два стула и табуретка – нормально.
БРОХА. Я хочу на кровати, а то неудобно, нужно зубы на полку ставить. (Спохватывается.) А где сумка? Где сумка? Там зеркальце, помада...
ДУЛЯ. Вот они, мама, успокойся наконец.
ЯЗВИНА (Махе). А ты, мам?
МАХА. А я... на столе – с резными ножками! И раздвигается: как раз для меня.
ЯЗВИНА. На сто-ле??
АФИНОГЕН. А я буду спать в серванте – благо, он пустой...
ЯЗВИНА. Incredible!13 Как можно спать в серванте?
АФИНОГЕН. На полке.
БРОХА. In кладовка aften полка steht банка mit варенье!14
АФИНОГЕН. На сегодня другого выхода нет. Завтра что-то придумаем.
ДУЛЯ. Чудно, право!
ЯЗВИНА (Махе). Мам, мы сумасшедшие?
МАХА. Отец же сказал, завтра что-то придумаем.
ЯЗВИНА. Все сумасшедшие, все!
МАХА. Спасибо России – а то бы уже в могиле были.
ЯЗВИНА. Лучше в могиле, чем на полке. (Маме.) Дай мне денег – хочу в гостиницу. Я здесь не могу!
МАХА (яростно). Какие деньги? У меня нет денег!
ЯЗВИНА. Как нет денег? Папа сказал: "Деньги я дам".
МАХА (яростно). У меня нет денег, ясно?
ЯЗВИНА. Greedy!15
МАХА. Я сказала: ложись на раскладушку. Все!
ДУЛЯ (Брохе) А где дочка?
БРОХА. Я знаю?
ЕДОМ. В сортире.
ДУЛЯ (громко). Эй, Фря, поторопись, здесь очередь. Зараз же виходь!
МАХА (Иевусею). А ты куда? Нашел, куда самому лечь?
ИЕВУСЕЙ. Придется в ванне – другого места не осталось.
ПРОКЛ. Только кран закрути, а то вода польется.

Язвина направляется на кухню. Вдруг оттуда раздается вопль: "Тараканы, тараканы!" Афиноген вбегает на кухню.

АФИНОГЕН. Язвина, что случилось? Где тараканы?
ЯЗВИНА. Они – везде! На стенах, на потолке, на полу!
МАХА. Иевусей, смотри – тараканы! Скорей, убей их всех, что ты смотришь? Слышишь или нет?
ЕДОМ (в сторону). Едрена вошь! Правильно, дядя?
ЯЗВИНА. Коричневые, страшные!
ИЕВУСЕЙ. Подумаешь, букашка!
МАХА. Что значит, букашка? От них надо избавиться – и немедленно! (Иевусею.) Слышишь, действуй!
БРОХА. От одного вида тараканов мне станет плохо, я могу умереть! Скорую помощь, скорую помощь!
ПРОКЛ. Тихо, мама, все нормально. Спи!
БРОХА. Пиня, догадайся, у кого самая полнокровная жизнь?
ПРОКЛ. У таракана.
БРОХА. У клопа. Клопы всеядные, а тараканы не всеядные.
ЯЗВИНА (заходит в комнату). Я на кухню не пойду – буду спать здесь, стоя.
МАХА. Успокойся. Брат, сделай же что-нибудь, наконец!
БРОХА. Дай воды, бистро!
ДУЛЯ. Может, чаю?
АФИНОГЕН (Брохе). Вот вода, мама, пей. (Иевусею.) Ты убил тараканов?
ЕДОМ (в сторону). Русские тараканы умные: взяли и убежали!
ПРОКЛ. Кто свет погасит? Подвинься, Дульсинея!
ДУЛЯ. Кровать продавишь, толстый стал!
ИЕВУСЕЙ. Ну, тогда привет.
МАХА. Завтра будет день – будет и пища. Пока. Все спать!
ИЕВУСЕЙ. Надеюсь. Пока. (Идет в ванную.) Тук-тук!
ФРИГИЯ. Это кто?
ИЕВУСЕЙ. Иевусей.
ФРИГИЯ. Весенний?
ИЕВУСЕЙ. Да, Весенний. Мне надо в ванную.
ФРИГИЯ. Зачем?
ИЕВУСЕЙ. Спать хочется. Вот подушка и одеяло.
ФРИГИЯ. В ванне?
ИЕВУСЕЙ. А где еще? Другого места нет.
ФРИГИЯ. Там же вода!
ИЕВУСЕЙ. Ничего – не утону. Открой, пожалуйста.

Фригия открывает дверь – Иевусей заходит в ванную.

ФРИГИЯ. Слушай, как фамилия человека, который первый попал на Луну, Армстронг? Это его фотография на стене? Он же черный!
ИЕВУСЕЙ. Человек, который первым ступил на Луну, тоже Армстронг, но он белый. А это человек из мира джаза – Луи Армстронг – великий "Сэчмо", он черный. "Очи – черния, Кэлифорния..." Помнишь?
ФРИГИЯ. Хоть убей, не помню. Откуда ты все знаешь? Живешь в России, а знаешь все лучше, чем мы в Америке.
ИЕВУСЕЙ. Знаю, потому что давно на свете живу. Ну что - голова получше?
ФРИГИЯ. Это водка. Не люблю водку. Лучше пиво.
ИЕВУСЕЙ. Тебе нравится "Микелоб"?
ФРИГИЯ. Мне нравится "Миллер": в жаркую погоду – это спасение.
ИЕВУСЕЙ. Да, самое оно. Ну что, давай на боковую?
ФРИГИЯ. А по-американски умеешь?..
ИЕВУСЕЙ. По-американски? Что?
ФРИГИЯ. Ну, это, быстро, раз – и все. Можешь? Трахать, я правильно говорю?
ИЕВУСЕЙ. Что-что?
ФРИГИЯ. Давай быстро, как говорит бабушка, бикицер!
ИЕВУСЕЙ. Я так не умею: в ванне, вода – нет. Американки не любят секс.
ФРИГИЯ. Откуда ты знаешь?
ИЕВУСЕЙ. Европейки говорят.
ФРИГИЯ. Неправда.
ИЕВУСЕЙ. Ты интересная девушка: голубые глаза, длинные ресницы, белые волосы – красивая.
ФРИГИЯ. Как тебя зовут – Весенний?
ИЕВУСЕЙ. Почти. Вообще-то мать назвала Иевусей.
ФРИГИЯ. А я буду звать "Весенний". Весной тепло, поедем на дачу. И ребенку хорошо – птички, кошечки, бурундучки.
ИЕВУСЕЙ. У меня в жизни нет ни удачи, ни дачи... Так что бурундуков искать негде.
ФРИГИЯ. Ну, пусть будет хоть какая-то крыша над головой. Какая разница?
ИЕВУСЕЙ. Да никакой. Мужик-то у тебя есть?
ФРИГИЯ. Зачем мне мужик?
ИЕВУСЕЙ. Любишь лесбиянок?
ФРИГИЯ. Фу, shit!16 Весенний, а ты почему один?
ИЕВУСЕЙ. Была семья: жена, дочка. Прожили двадцать лет, но однажды они исчезли в неизвестном направлении. Не выдержали тесноты.

В ванную влетает Прокл – он в ярости.

ПРОКЛ. Фригитта, быстро в кровать! Бикицер!
ФРИГИЯ. Bye!17 (Уходит.)
ПРОКЛ (Иевусею). Fuck you!18
ИЕВУСЕЙ. В чем дело? Я хотел лечь в своей ванне...
ПРОКЛ. Смотри у меня...
ИЕВУСЕЙ. Да мы только перекинулись несколькими словами. Милая у тебя дочка...
ПРОКЛ. Знаю тебя, козел!
ИЕВУСЕЙ. Любит бурундуков, кошек, птичек...
ПРОКЛ. Поц! Ну и родственничек!

Прокл уходит. Иевусей с недоумением смотрит на ванну, потом на дверь.

ИЕВУСЕЙ. Что это он? Поговорить нельзя, что ли? А больше ничего и не было. Странная девушка... Птички, кошечки, бурундучки... Причем тут я?

Входит Едом.

ЕДОМ. Анкл, ты слышал машину?
ИЕВУСЕЙ. Слышал-слышал. Это в четыре часа утра приезжает мусорка.
ЕДОМ. Спать не могу.
ИЕВУСЕЙ. К сожалению, ничего не поделаешь, такой дом. А ты что – совсем не спал?
ЕДОМ. Тарахтит прямо в ухо. И жарко – столько народу!
ИЕВУСЕЙ. Разве это плохо? Жарко – не холодно. Вон вчера было минус двадцать, а завтра, говорят, ноль. Температура скачет, как ненормальная. Скорей бы лето.
ЕДОМ. Для меня – холод или зной – не играет значения.
ИЕВУСЕЙ. Не имеет.
ЕДОМ. Правда, не имеет значения. Спасибо, анкл.
ИЕВУСЕЙ. Ну что, времени половина пятого, скоро светать начнет.

Свет неожиданно гаснет.

ЕДОМ. Это что, катавасия? Правильно?
ИЕВУСЕЙ. Пробки перегорели. Завтра придет мастер и все сделает.
ЕДОМ. Уже сегодня. Завтра выходной. А понедельник – день тяжелый...
ИЕВУСЕЙ. Все-то ты знаешь – болтун находка для шпиона. Знаешь такую пословицу?
ЕДОМ. Что-что?
ИЕВУСЕЙ. Шутка, вот что. Давай спать, а?
ЕДОМ. Давай. Сидеть на двух стульях и спать, как, а? И еще табуретки – табу. Спокойной ночи, анкл!
ИЕВУСЕЙ. Точнее спокойного утра, если, конечно, оно таким будет.

                КОНЕЦ ПЕРВОГО ДЕЙСТВИЯ

                ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

Позднее утро. Та же квартира. Те же лица, кроме Иевусея.

МАХА (Афиногену). Как спалось, ребята? Тараканы никого не съели?
АФИНОГЕН. Причем тут тараканы? Кости ломит.
МАХА. От холода?
АФИНОГЕН. Неудобно, от того и ломит!..
ПРОКЛ. А я как спал – о-о! (Дуле.) Сколько мы не спали вместе, год? Здорово на диванчике!
ДУЛЯ. Жарко, Пиня!
БРОХА (спохватывается). Где мои убы? Где убы?
ФРИГИЯ. Не шумите, а то ребенок встанет.
БРОХА. Вот они, зубы, вот они! Агицен паровоз!
ЕДОМ (Брохе). Ба, а в очках зубы не потеют?
АФИНОГЕН. Хватит, Ед. (Язвине.) Ну, как спалось, дочка?
ЯЗВИНА. Лежала и дрожала в шапке и носках. Бррр!
МАХА. А я даже рубашку сняла – жарища!
ЯЗВИНА. Тебя тело греет, а у меня одни кости.
АФИНОГЕН. Вот и бери пример с мамы.
МАХА. Под утро я видела странный сон.
ПРОКЛ. Наверно, о Ладене.
АФИНОГЕН. Опять Ладен, сколько можно!
МАХА. Нет, об эскалаторе. Мы приехали в Москву, едем на эскалаторе. И вдруг эскалатор встал и все – в России такое бывает. И свет погас – ни сюда-ни туда. Люди кричат, Ик плачет. Что делать? И вдруг, представляешь, Иевусей, в белой рубашке, спускается к нам откуда-то сверху и говорит: "Пошли!" "Куда, брат?" – спрашиваю я. "Вперед!" Мы поднимаемся высоко, и вдруг нас ослепляет солнце, яркое солнце! А Иевусей говорит: "Эх, маху дал!" И растаял на глазах.
ЯЗВИНА. И все? Дурацкий сон – crazy!19
ПРОКЛ. Куда он денется – трус?!
ДУЛЯ. А мне сон понравился: свет дали...
ЕДОМ.Маху дал?  Ха-ха! Маха, ты же маху дала!
МАХА (Едому). Хватит шутки шутить: придет Иевусей – тогда поговорим.

Раздается звонок в дверь.

АФИНОГЕН (Махе). Это, наверно, Иевусей.
МАХА. Он же на собрании!
ЯЗВИНА. А вдруг гангстеры! Я боюсь, папа!

Афиноген встает с полки, подходит к двери и спрашивает "кто"?

ПЫШКИН. Это участковый – сержант Пышкин. (Афиноген открывает.) Вы американцы, так?
АФИНОГЕН. Да. Вы, наверное, знаете, что случилось.
ПЫШКИН. Знаю, как же не знать, все в Москве знают. Примите мои соболезнования. Но, к сожалению, ничем помочь не могу.
БРОХА. Кто это, Шмереле? Возьми у него в долг.
ПРОКЛ. Мама, это же милиционер.
ЯЗВИНА. Мi...li
БРОХА. Потише, ой-вей, ты мой растрясешь геморрой!
ПЫШКИН (Брохе). А вы знаете Ги Морроя?
БРОХА. Я знаю?
ПЫШКИН. Американский миллионер. Известный человек, как же вы не знаете?
МАХА. Никогда не видела. Трампа знаю, а Ги Моррой – первый раз слышу.
ПЫШКИН. Его взяли и в сортире замочили.
ДУЛЯ. В сортире? Жалко, никогда не видела, как человека мочат в сортире.
ПЫШКИН. Именно так – в сортире и замочили.
МАХА. А деньги?
ПЫШКИН. Забрали миллионы – и все, кранты. У какого молодца утром капает с конца? У водопроводного крана. Шутка.
БРОХА (Дуле). Ты смотри, анекдоты травит, а?
ПЫШКИН. Ги Моррой сказал: "Нынешнее поколение российских людей будет жить при капитализме". Как бы не так! Винтиков не хватит. Вот. Это анекдот, бабушка, не дождетесь! Сар хлябо – деньги много. Говорите, сколько вас, девять?
ЕДОМ. Здорово, сарж!
АФИНОГЕН. Девять. Ребенок тоже.
МАХА. Брат не в счет, он коренной москвич, сейчас на собрании.
ПЫШКИН. Так, значит, вас девять. Девять умножить на пятьсот – четыре с половиной тысячи баксов. Давайте, деньги на бочку.
МАХА. Четыре с половиной тысячи долларов? В Америке такого нет. Это грабеж!
ПЫШКИН. Зато мы будем смотреть, чтобы вас никто не трогал. Общественный пункт охраны порядка МАПО МИГ. Прекрасный центр – оснащен компьютерами самой современной технологии.
МАХА. За что деньги, что мы – хулиганы?
ПЫШКИН. Не хотите – не надо. Что случится – я ни при чем. Помните Ги Морроя? В сортире замочили. Вот так, мадам.
МАХА. У нас денег нет... почти нет.
ПЫШКИН. Нет – значит нет. Привет Ладену!
ПРОКЛ (Афиногену). Но что делать – придется дать.
АФИНОГЕН (Проклу). It must be so. Так надо.
ПЫШКИН. Вот это другое дело, видные люди – американцы. Паспорта давайте – на днях вернем, все будет о’кей, не волнуйтесь. И еще: каждый пишет заявление о регистрации по месту жительства в МВД – фамилия, имя, отчество...
МАХА. Зачем отчество – мы американцы. В Америке отчества не бывает.
ПЫШКИН. Нет отчества? Как это может быть?
МАХА. Нет и все – зачем оно?
ПЫШКИН. Странно: у всех есть отчество, а у вас нет, так не бывает. Вы в России жить собираетесь? Так что давайте не будем.
БРОХА. Ваша фамилия Пишкин?
ПЫШКИН. Александр Сергеевич. Можно, Саша, по-простому.
ЕДОМ. Великий поэт? "Там русский дух... там Русью пахнет!"
ПЫШКИН. У меня фамилия Пышкин, а не Пушкин. (Едому.) Отсюда пословица: кому пышки, а кому шишки. Это круглая булочка – пышка.
ЕДОМ. Очень хорошо, новые слова. (В сторону.) Сар хлябо – денег много. Спасибо, сарж!
ПЫШКИН. Вы, американцы, славные ребята. Вот только Ладена упустили. Нехорошо! Мы бы за десять минут его в сортире замочили. И где сейчас ваш Ладен?
МАХА. Он что – мой?
ПЫШКИН. Ну, и не мой, на фига козе баян! Я не играю на баяне. Ладен, Ладен, Бин-Бин-Бин!
ЕДОМ (в сторону). Это я знаю – "на фига козе баян". А что такое – "Бин-Бин-Бин"?
АФИНОГЕН. Тихо, Ед. Это значит – где-то западней Пакистана.
ПЫШКИН. Так и не поймали?
ПРОКЛ. Сука!
ПЫШКИН. Ай-ай-ай! Но ничего: мы его поймаем, а потом зажарим на вертеле.
БРОХА. Еще анекдоты - бикицер!
ПЫШКИН. Ладно, так и быть: пьяный милиционер не может открыть кильку в томате. Кричит: "Откройте! Милиция!" Ха-ха-ха!
БРОХА. Вот и вся мешпоха!
ПЫШКИН. Сенькью. Бай-бай!
ЕДОМ (в сторону). Бин-Бин-Бин!

Пышкин уходит.

МАХА. Да это, милиционер-миллионер!
ДУЛЯ. Настоящий рэкетир.
АФИНОГЕН. Если каждый день придется давать по четыре с половиной тысячи баксов, то у нас уже через неделю вообще не останется ни цента.
ПРОКЛ. Какая сволочь, этот милиционер, такие деньги...
ЯЗВИНА (Афиногену). Папа, это что, конец?
АФИНОГЕН. Тихо, Язвина, не кричи.
ЯЗВИНА (Махе). Мама, где деньги?
МАХА. Не спрашивай, Язвина, не спрашивай.
ЯЗВИНА. Что значит "не спрашивай"! Мы же хотели квартиру...
АФИНОГЕН. Деньги ушли.
ЯЗВИНА. Как это может быть: были деньги – и ушли?
МАХА. Были и сплыли, ясно?
ЯЗВИНА (громко). Shit!20 (Проклу.) Дай сигарету!

Берет сигарету и выходит в коридор. Пауза. Фригия направляется в ванную.

ФРИГИЯ (Проклу). Папа, туалет не спускает.
ПРОКЛ. Сейчас посмотрим. (Заходят в ванную.) Дом старый – гнилье.
ФРИГИЯ. Горячая вода есть, а холодной нет.
ПРОКЛ. Это шаровой кран не фурычит. В Америке я здорово умел все это чинить: и краны, и сортиры с ванными. Как говорится, сами с усами!
ДУЛЯ (Махе). Где ваш фризер? Есть хочется.
МАХА (Дуле). В кухне – гудит как паровоз. А дома у меня такой фридж – в нем можно и спать, и даже балы закатывать.
АФИНОГЕН (Махе). Бал окончен.
БРОХА. Я хочу варенички, варенички, варенички... И сделаю их по-своему, по-своему!
ДУЛЯ (открывает холодильник). Это что, еда? Что-то стухло, "Янтарь" – сыр плавленный, засох на решетке. Чудно, право!
ЕДОМ (в сторону). Январь? А сегодня февраль – вот и стухло.
МАХА. В помойку его – срок истек, б/у.
ЕДОМ. Мама такие слова говорит – я никогда их не слышал!
МАХА. Все-таки двадцать лет тут прожила – что-то худо-бедно знаю: бывший в употреблении.
ДУЛЯ. Ты слышишь, Маха, вообще нет еды – ничего!
МАХА. Хоть хлеб-то есть? Посмотри в хлебнице.
ДУЛЯ. Ни крошки!
МАХА. Вот тебе и варенички.
ПРОКЛ. Здравствуй, сытая жизнь!
МАХА. Сейчас придет Иевусей – пошлем его в магазин.
АФИНОГЕН (Махе). Где твой брат? Почему не идет?
МАХА. Наверное, там отчет ревизионной комиссии – это два часа, не меньше. А если еще выборы правления – уж целый день, точно.
ПРОКЛ. Понятно: пьет с собутыльниками, а что еще?
МАХА. Помню, двадцать пять лет назад председателем правления был Шкуреха – шкуродер и взяточник. Так он на собраниях мариновал всех, как селедок в бочке, часами.
ДУЛЯ. Вообще-то жрать хочется. И что делать?
ЕДОМ (в сторону). Ленин сказал "Что делать?" И пошел в магазин.
ДУЛЯ. Ленин правильно сказал – шамать пора.

Возвращается Язвина.

ЯЗВИНА. Кто-нибудь пойдет в магазин? Хочу пиццу с грибами! Хочу кока-колу-классику!
МАХА. Сегодня никто никуда не пойдет, ясно? А вдруг по пути деньги отнимут или ограбят? Замки-то хлипкие. Вот Иевусей придет, тогда...
ЯЗВИНА. Иевусей-Иевусей, а если он не придет, что тогда?
ДУЛЯ. Ик умрет, точно.
ЯЗВИНА. И я тоже умру.
МАХА (Дуле). Дай ему соску, ничего, потерпит.
ЯЗВИНА (Махе). И мне тоже соску?
МАХА. Ох, Язвина-Язвина!
ЯЗВИНА. Что Язвина, что? Я жрать хочу!
МАХА. Потерпи.
ЯЗВИНА. Не могу терпеть и не хочу!
ЕДОМ. Иди в дом терпимости – там помогут.
АФИНОГЕН. Ед, ты всех достал!
БРОХА (Дуле). А как умеет моя Циля готовить фиш, как умеет! Вкуснятина – ой-вей!
ДУЛЯ (Брохе). Уехала ваша Циля в Израиль, все.
БРОХА. А еще я сделаю грибочный бульон – кому нравится грибочный бульон? Цимес!
МАХА. Мама, у нас нет хлеба, а ты – грибочный бульон!
ПРОКЛ. У меня слюнки текут.
ЯЗВИНА (берет ложку и бьет по серванту). Give me food, food, food!21
МАХА. Хватит, Язвина! Буфет не выдержит!
ЯЗВИНА (Махе). Не хватит, я умру, а ты будешь отвечать.
ДУЛЯ. Давайте пить чай, а что делать? У меня уже жажда.
БРОХА. Чтобы вкусный чай заварить, нужно заварки не жалеть. А то будет верблюжья моча.
ЕДОМ. Ого, круто, бабушка!
ЯЗВИНА. Give me food, food, food! Off hunger-march!22
МАХА. Stop it23, Язва! (В комнату входит подавленный Иевусей.) Наконец-то! А мы уже хотели идти в голодный поход на Красную площадь.
ИЕВУСЕЙ. Homo homini lupus est.
АФИНОГЕН. Нам только французского не хватает.
ЕДОМ. Это – латынь, папа.
ИЕВУСЕЙ. Человек человеку волк.
АФИНОГЕН. Расскажи все по порядку.
ИЕВУСЕЙ. Я-то думал, когда все узнают, что вы беженцы, будут сострадать – такая страшная трагедия... Ничего подобного! А уж когда пронюхали, что у вас деньги, так вообще: почернели как негры.
МАХА. Значит, если деньги есть – дуй обратно в Америку, так что ли?
ИЕВУСЕЙ. Получается, что так. Голосовали открыто: пятьдесят против вас, один воздержался. Захер. Этот всегда не нашим – не вашим.
ЕДОМ (в сторону). Он что, Захер-Мазох-еврей!
МАХА. Ну, и чем кончилось?
ИЕВУСЕЙ. Выиграл Остоебелкин, гобоист. Он врать умеет: придумал, что на фронте был, нога деревянная. А ты говоришь, беженцы!
ПРОКЛ. Советские суки!
ИЕВУСЕЙ (Махе). Ты же знаешь этих людей: у них в глазах зависть одна. Смотрят так, словно готовы тебя убить и твои деньги поделить. Так что дело гиблое, "хрустец". "Мелки в наш век пошли людишки..."
ЕДОМ. Это что, Пушкин?
ИЕВУСЕЙ. Барков. Порнографический поэт – "Лука Мудищев", класс!
ЕДОМ. Дашь почитать?..
АФИНОГЕН (Махе). Так я и думал – ничего не сделал.
МАХА (Афиногену). Такой человек – юродивый.
БРОХА. Шлимазл!
ИЕВУСЕЙ (громко). А что я мог сделать, что? Всех – на воздух, а ключи – в карман, так?!

Входит Фригия.

ФРИГИЯ. Весенний, Ик умрет без питания.
ИЕВУСЕЙ. Что-о?!
ФРИГИЯ. Ребенку нужны натуральные молочные продукты. В магазин пора.
ИЕВУСЕЙ. Ребенок же спит!
ФРИГИЯ. Пока спит, но скоро проснется.

Броха снова засыпает.

ИЕВУСЕЙ. Значит, в магазин. В ма-га-зин.
МАХА. Правильно, брат, понимаешь вопрос. А то – пусто в холодильнике.
ИЕВУСЕЙ. Чтобы прокормить всех вас, нужен грузовик еды.
ПРОКЛ. Ты смотри, каким сообразительным стал!
ИЕВУСЕЙ. Я всегда был смекалистый, только смекалка потухла – нет зарядки.
ПРОКЛ (Иевусею). Ну подзарядку мы тебе сейчас сделаем. Пока ты сидел на собрании, я в туалете времени зря не терял, газету "Работай и зарабатывай" вдоль и поперек исчирикал.
ИЕВУСЕЙ. Макулатуру не читаю.
ПРОКЛ. А напрасно, очень полезно.
АФИНОГЕН (Иевусею). Как ты думаешь, мы сможем здесь деньги лопатой грести?
ИЕВУСЕЙ. Как бы сказала бабушка, я знаю?
ПРОКЛ (Иевусею). А голова для чего, мыслитель? (Пауза.) Напрягись. Не только же мизинец оттопыривать, когда водку пьешь. (Иевусей молчит.) Пойдешь ра-бо-тать.
ИЕВУСЕЙ. (Проклу). Это что, я?
ПРОКЛ. Именно.
ИЕВУСЕЙ (Махе). Он офигел. (Проклу). Я же учу языку, так что инцидент исчерпан.
АФИНОГЕН (Иевусею). Далеко не исчерпан.
ПРОКЛ (Иевусею). Для тебя повторяю: пойдешь работать.
ИЕВУСЕЙ. Ну, ребята, вы даете!
АФИНОГЕН. Надо друг другу помогать.
ИЕВУСЕЙ (Афиногену). Слушай, старик, а у тебя-то какая проблема? Ты же гинеколог – специальность ходовая, бабы в очередь встанут; только свистни – и миллион получишь.
АФИНОГЕН. Ладен сделал нас безработными.
ИЕВУСЕЙ. Я сожалею, но причем тут я?
АФИНОГЕН. Сейчас нам нужны деньги – много денег. Без денег мы не протянем.
ДУЛЯ (Афиногену). Может быть, войти в долг? А потом отдать.
МАХА (Дуле). Безнадежно! Никто не отдаст взаймы, ты что!
ИЕВУСЕЙ. То есть я должен вас содержать, так? Всех вместе.
ПРОКЛ. Хватит филонить, работай!
ИЕВУСЕЙ. Вот это заявочки! Упали как мокрый снег на голову и еще права качают.
МАХА. Мы только начинаем жизнь в России, здесь все совсем другое. Страшно даже за порог выйти. А ты...
ПРОКЛ.  Ты бы мог работать как продавец...
ИЕВУСЕЙ. Я – продавец?
ПРОКЛ. ... газетно-журнальной продукции на уличных лотках.
ИЕВУСЕЙ. Гениально!
ПРОКЛ. Продавец газет около станций метро. Полная занятость.
ИЕВУСЕЙ (Проклу). А иди ты знаешь куда!
МАХА (Афиногену). Он не пойдет – не любит работать.
ПРОКЛ. Вот еще вариант: охранное предприятие приглашает на работу охранников...
ИЕВУСЕЙ. Я – охранник? Браво, бис!
ПРОКЛ. Берут мужчин от 21 до 60 лет с лицензией и без. График работы сутки–через двое. Условия труда и оплаты при собеседовании. И пистолет дадут – можно пострелять.
ИЕВУСЕЙ. Здорово: "пах-пах, ой-ой-ой, умирает зайчик мой".
МАХА. Что ты из себя дурака строишь! Это не пройдет – здесь все свои.
ИЕВУСЕЙ. А ты что подпеваешь, сестра! Родители же тебя на рояле стукать учили. Шла бы тапером в Большой...
МАХА. Сейчас – разбежалась!
ПРОКЛ. А вот еще: фирма объявляет набор сотрудников широкого профиля. Бесплатное обучение, достойный заработок, карьерный рост.
ИЕВУСЕЙ. Ребята, вы чего? По-моему, в Америке у вас что-то случилось с головками.
ЕДОМ (в сторону). Боеголовки не работают, ха-ха!
ИЕВУСЕЙ. Наверное, Ладен скрутил, кто ж еще?
ПРОКЛ. Ступай работать! Или учись. Ну и родственничек!
ИЕВУСЕЙ. Мне вот-вот пятьдесят, а вы учиться! Не поздно?
ДУЛЯ. Пиня, он что будет учиться? Смешно!
ФРИГИЯ. Пусть едет на дачу сажать артишоки.
ИЕВУСЕЙ. Сажать артишоки – идея прекрасная. Но, по-моему, уже пришла очередь посадить меня куда-нибудь, чтобы я не рухнул от ваших разговоров.

Броха еще раз просыпается.

АФИНОГЕН. Куда сажать пациенток – если даже гинекологического кресла нет? А как диагноз без аппарата ставить? Где медикаменты взять? Такие деньги нужны – миллионы!
ПРОКЛ. Я раньше зарабатывал достаточно – даже яхту купил. А теперь что? Куда деться?
ИЕВУСЕЙ. Куда–куда – ра-бо-тать.
ПРОКЛ (Иевусею).Ты сам и работай, понял?!
ИЕВУСЕЙ. А-а, не хочешь? Вот то-то же!
ДУЛЯ. А я бэби-ситером была. Три тысячи баксов в месяц – неплохо. Если хорошие деньги предложат, я и здесь пойду, а что?
ЯЗВИНА. Я вообще в России не хочу оставаться. В Америке я служила в бюро по туризму – и какие деньги зарабатывала!.. А что здесь? Nothing!24
БРОХА. У меня пенсия, я – беженка.
ЕДОМ. Я могу преподавать английский – скажи, анкл?
ИЕВУСЕЙ (Афиногену). Ну вот, вариант есть, почему бы не попробовать? Надо же когда-то первый шаг делать. Давайте, ребята, работайте и зарабатывайте. Ищите и обрящете!
ФРИГИЯ (Иевусею). Весенний, очень есть хочется.
ЯЗВИНА. Дядя, давай жрать.
МАХА. Ты пойдешь в магазин или...
ИЕВУСЕЙ. Никуда я не пойду – и точка. Нашли дурака! Money-Money-Money...25
ПРОКЛ (Иевусею). Дурака? Я тебе сейчас покажу дурака...
ИЕВУСЕЙ. И что тогда? В зубы дашь?
ДУЛЯ. Пиня, не надо!
ИЕВУСЕЙ. Ты смотри: вы же настоящие террористы! Угрожаете, запугиваете...
ПРОКЛ. Сам ты террорист советский!

Со стены падает полка.

ФРИГИЯ (Иевусею). Fuck you!26 Ребенка чуть не убил – идиот! А если бы Ику на голову упало?
ИЕВУСЕЙ. Нужен столяр. Давайте деньги...
ПРОКЛ. Не можешь починить, дубина...
МАХА (Иевусею). Просто не знаю, что ты за человек – сам себе обуза.
ФРИГИЯ. Половая тряпка, а не мужик!
БРОХА. А я люблю "Князя Игоря": пляски половых девушек – ой-вей!

Под влиянием неясных причин все начинают танцевать. У них становятся безумные блуждающие глаза, лица отливают нереальными фосфоресцентными пятнами. Восточная музыка, которая сопровождает это внезапно возникшее фантастическое действо, перебивается тревожными гортанными звуками, которые, достигнув своего апогея, обрываются. Вдруг в унитазе что-то начинает бурлить, и из него появляется Усама Бин Ладен, длинный костлявый человек с хитрыми плутоватыми глазами. Он наставляет на танцующих автомат Калашникова. Танец обрывается. Броха снова засыпает.

У.Б.Л. Слава Аллаху, господу миром! Всем руки за голову!
ЯЗВИНА. Бин... Бин
ПРОКЛ. Это же дьявол – Ладен!
ДУЛЯ. Що поводиться з усима як приятель!
У.Б.Л. Привет и благословение господину посланных, господу и владыке нашему Мухаммеду! Все заложники, руки за голову! (Все поднимают руки.) При попытке к бегству буду стрелять. Вы думаете, если в Россию убежали, то от меня избавились? Нет, не выйдет!

Слышен крик ребенка.

ФРИГИЯ. Маленький, тихо. Сейчас дам молока. (Усаме.) Можно?
У.Б.Л. Молоко можно, а кока-колу нельзя – злые духи, шайтаны.
ИЕВУСЕЙ. По-моему, я его знаю. И очень хорошо. Вы же Усама?
У.Б.Л. Конечно, а кто ече?
ИЕВУСЕЙ. Неужели не помнишь? Университет Лумумбы, уроки грамматики: пришел–пошел–вышел, помнишь? Глаголы движения. Я даже двойку как-то тебе поставил, потому что ты очень много ошибок сделал в диктанте. Помнишь?
У.Б.Л. У меня очень хорошая память и тебя хорошо помню. Ты сказал: "Советский Союз на первом месте, только в конце", а мы смеялись. Потом тебя выгнали из университета. Это я сделал.
ИЕВУСЕЙ. Как?
У.Б.Л. А вот так! Я работал в КГБ осведомителем.
ЕДОМ. Стукачом, правильно, анкл?
ИЕВУСЕЙ. Не может быть! Это ты?!.
У.Б.Л. Хорошо помню, женчина была, такая белая, фонетику преподавала. Такая красивая женчина, толстая, сиськи здоровые.
ИЕВУСЕЙ. Надо же, у тебя уже седая борода.
У.Б.Л. Борода седая и ума много. Пока всех американцев не убьем, не будем жить при коммунизме.
ИЕВУСЕЙ. Зачем нужно убивать американцев? Они нормальные люди, любят работать.
У.Б.Л. Шайтан на их голову! Американцы – враги. Они деспоты и кровопийцы. А русские – их союзники, и значит, тоже наши враги. Мы будем стрелять всех до конца. Война – наш идеал, главная цель.
ИЕВУСЕЙ. Посмотри на ребят – разве дьяволы такие бывают? Маха, Афиноген, Едом. Язвина, Фригия... Ничего плохого не делают. А потом – трутни в Америке не живут.
У.Б.Л. Они работают? Деньги делают – make money.
ИЕВУСЕЙ. Ну и что?
У.Б.Л. Ничего ты не знаешь. Что сказал Маркс? Преподаватель, наверно, плохо учился, спал на лекциях и водку пил. А я напомню: "Наше дело – изменить мир". И мы изменим его. Нужно создать обчество без классов.
АФИНОГЕН. Я читал в "Нью-Йорк Таймс", что вы решили стать самоубийцей.
У.Б.Л. Я – самоубийцей? Американские шутки! Я буду жить вечно, пока сучествует жизнь. Я – символ победы, триумфа и буду бороться с американским империализмом. Джихад!

"Мы сделали добро, нам отвечают злом.
Когда в ответ, на зло исчадиям геенны.
Мы делаем добро – клянусь, что поделом
Нам горькая судьба спасителя гиены" 27

ИЕВУСЕЙ. Усама, я надеюсь, ты не будешь хулиганить – грабить, разбойничать, убивать?

Слышен крик ребенка.

У.Б.Л. Убери ребенка!
ФРИГИЯ. Здесь душно. Можно пойти погулять с ребенком?
У.Б.Л. Пусть сам.
ФРИГИЯ. Как это сам?
У.Б.Л. Я сказал – сам.
МАХА. Ребенок не может без матери. Иевусей, скажи, что он маленький – семь месяцев.
ИЕВУСЕЙ. Усама, ребенок не может идти – ему семь месяцев. Пришел, пошел, вышел – это одно. А ушел – другое.
У.Б.Л. Преподаватель, ты хорошо помнишь глаголы движения, а в классовой борьбе ничего не понял. Можешь идти – и ребенок, и дочка. Вместе.
ИЕВУСЕЙ. Шукран, Усама. Пока, Фригитта!

Фригия берет ребенка на руки и уходит.

У.Б.Л. Американцы, говорите прочальную речь.
ИЕВУСЕЙ. Что-что? Прощальная речь? Что это значит?
У.Б.Л. "Я хитростью того добиться мог,
Чего не мог добиться мой клинок.
И вот теперь я пользуюсь победой,
Плоды, которой сладостны, – отведай!"
ИЕВУСЕЙ. Ты что, офонарел?
У.Б.Л. Будем прочаться. Даю вам одну минуту.

Маха, Афиноген, Язвина и Едом стоят цепочкой, взявшись за руки над головой, и поют.

МАХА. We shall overcome, we shall overcome,
АФИНОГЕН. We shall overcome someday.
ЕДОМ. Oh, deep in my heart I do believe
ВСЕ ВМЕСТЕ. We shall overcome someday!28
У.Б.Л. Американцы, вы умрете! И ты тоже, русский, умрешь. Ты мне двойку поставил, я такие вечи не прощаю.
ИЕВУСЕЙ. Ошибся, что делать!
ПРОКЛ. Ладен дышит на ладан. Не боюсь Бин Ладена!
У.Б.Л. Шермута.29
ЕДОМ. Вермута? Пойдем купим. (Громко.) Ладен, Ладен – Бин-Бин-Бин,
Съел большой говняный блин!
Броха еще раз просыпается.

ИЕВУСЕЙ. Извини, Маха, и все – промашка вышла.
У.Б.Л. Да пребудут они за это на Небесах, и только Аллах способен вознести их туда! Джихад! Все, конец! Пять, четыре...
ДУЛЯ. Ты ж мене пидманула, ты ж мене пидвела...
ЯЗВИНА. God Ble-ess America!30
У.Б.Л. Три секунды! Две секунды! Одна секунда!
ИЕВУСЕЙ. Vade retro, Satanas!31
БРОХА. Евреи! Не жалейте заварки! Массель тоф!32

В комнату проникает газ – много газа. Неожиданно в квартиру врывается Пышкин – в маске и с пистолетом. Он целится в Усама Бин Ладена, но последний исчезает.

ПЫШКИН. Где Ладен? Где гадина? (Пауза.) С усами – и  сбежал. Ушхуйник!

Убегает. Длинная пауза. Когда газ рассеивается, на месте никого не оказывается. Иевусей спит на кровати. Раздается звонок.

ИЕВУСЕЙ (бросается к двери). Кто там?
ГОЛОС. Мосгаз.

Иевусей тряет сознание.

                Занавес

                2003 год

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ! Все авторские права на данную пьесу защищены законами РФ, международным законодательством и принадлежат автору. Запрещается cамовольно издавать и переиздавать пьесу, размножать ее, публично исполнять, переводить на иностранные языки, а также вносить при постановке изменения в текст пьесы без письменного разрешения автора.

                Примечания

1. Книга Пророка Софонии, глава I, 15–18.

2. Имеется в виду Словарь нецензурных слов (составители Драммонд и Перкинс).

3. Такая маленькая квартира! Я ничего не помню (англ.).

4. Можно мне в ванную? (англ.).

5. Угощайтесь, пожалуйста! (англ.).

6. Замолчи! (англ.).

7. Слова В. Калинкина.

8. Ужас! (англ.).

9. О, мое солнце! (итал.).

10. У.Шекспир, "Гамлет". Пер. с англ. М. Лозинского.

11. Слабак! (амер.).

12. Сумасшедший дом! (англ.).

13. Невероятно! (англ.).

14. Каламбур.

15. Жадная! (англ.).

16. Дерьмо! (англ.).

17. Пока! (англ.).

18. Пошел в жопу! (англ.).

19. Сумасшедший (англ.).

20. Дерьмо! (англ.).

21. Дайте мне еды, еды, еды! (англ.).

22. Дайте мне еды, еды, еды! Пошли в голодный поход! (англ.).

23. Прекрати (англ.).

24. Ничего (англ.).

25. Деньги-Деньги-Деньги... (англ.).

26. Пошел в жопу! (англ.).

27. Перевод Д. Самойлова.

28. Мы преодолеем,
    Мы преодолеем,
    Мы преодолеем все-о-о,
    О, в средце моем я верю, верю –
    Мы преодолеем все! (пер. с англ. автора).

29. Табу (арабск.).

30. Да благослови Бог Америку! (англ.).

31. Пошел вон, Сатана! (лат.).

32. На счастье! (идиш).

[**Елена Борисовна Степанова**](https://proza.ru/avtor/stepanowaeb)

Елена Степанова - филолог, драматург, переводчик, критик, театральный деятель. Окончила романо-германское отделение филфака МГУ (1976). Специалист по англо-американской литературе и драме XX века. Работала: отдел литературы и искусства газеты "Вечерняя Москва", Творческо-производственное объединение по пропаганде театрального искусства "Союзтеатр" Международной конфедерации театральных союзов; за рубежом: Индия, Англия, Шотландия, Финляндия.

**Контакты:**
mobile: 8-903-715-87-91
e-mail: info@gretaproject.com

https://vk.com/id299234301